



## Directivas concernent il tegnair en salv e l'archivaziun da las datas dals attestats da la scola populara

Sa basond sin las Directivas concernent ils termins minimals da tegnair en salv las archivalias da las vischnancas dal chantun Grischun dals 16 d'avust 1982 sco er sin la Lescha davart la gestiun da documents e l'archivaziun (LGDA) dals 28 d'avust 2015 e sin l'ordinaziun respectiva (OGDA) dals 22 da december 2015

relaschadas da l'Uffizi per la scola populara ed il sport ils 5 da matg 2021

---

### Art. 1

- <sup>1</sup> Per tegnair en salv las datas dals attestats è responsabel il purtader da scola. Cumpetenzas
- <sup>2</sup> Per archivar las datas dals attestats èn responsabels ils archivs communal resp. ils archivs regional.

### Art. 2

- <sup>1</sup> Las actas da promoziun da las scholaras e dals scolars (tranter auter ils attestats dals semesters e da l'onn) ston vegnir tegnidas en salv fin che quellas e quels sortan da la scola. Tegnair en salv
- <sup>2</sup> Las tabellas da scola e las tabellas d'attestat ston vegnir tegnidas en salv durant 10 onns suenter che las scholaras ed ils scolars èn sortids da la scola.
- <sup>3</sup> Las datas dals attestats ston vegnir tegnidas en salv en in lieu segir e nunaccessibel per personas betg autorisadas.

### Art. 3

- <sup>1</sup> Il pli tard suenter 10 onns ston las datas dals attestats vegnir surdadas a l'archiv communal resp. a l'archiv regional cumpetent, partiziun Fatgs da scola. Igl è pussaivel da surdar ils documents pli baud. Surdada dals documents a l'archiv cumpetent

### Art. 4

- <sup>1</sup> Las personas d'instrucziun che fan diever dal tool d'attestat chantunal per emetter ils attestats, èn obligadas da stizzar las datas da basa da las scholaras e dals scolars, ch'ellas na dovran betg pli. Tool d'attestat chantunal
- <sup>2</sup> L'Uffizi per la scola populara ed il sport stizza tut ils attestats da l'onn da scola passà.

### Art. 5

- <sup>1</sup> Questas directivas entran en vigur per il 1. d'avust 2021 e remplazzan las Directivas concernent l'archivaziun da las datas dals attestats da la scola populara dals 29 da fanadur 2019. Entrada en vigur



Cuir, ils 5 da matg 2021

Disposiziun nr. 167

## DISPOSIZIUN DA L'UFFIZI

### Relasch da las Directivas concernent il tegnair en salv e l'archivaziun da las datas dals attestats da la scola populara

Tenor las «Directivas concernent ils termins minimals da tegnair en salv las archivalias da las vischnancas dal chantun Grischun» dals 16 d'avust 1982 èn ils purtaders da scola obligads da tegnair en salv las actas da promoziun fin ch'ina scolara u in scolar sorta da la scola.

Ils 29 da fanadur 2019 ha l'Uffizi per la scola populara ed il sport relaschè las «Directivas concernent l'archivaziun da las datas dals attestats da la scola populara». Sin basa da resuns externs s'impona ina revisiun totala da questas directivas. En spezial èn vegnidas repassadas las suandantas disposiziuns:

#### Art. 1

Fin ussa: <sup>1</sup> Per tegnair en salv las datas dals attestats è responsabel il purtader da scola.

<sup>2</sup> Il purtader da scola decida tgi ch'è responsabel en sia scola per l'archivaziun professiunala e segira da las datas (direcziun da la scola, singula persuna d'instrucziun e.u.v.).

Da nov: <sup>1</sup> Per tegnair en salv las datas dals attestats è responsabel il purtader da scola.

<sup>2</sup> Per archivar las datas dals attestats èn responsabels ils archivs communal resp. ils archivs regional.

Commentari: Las singulas persunas d'instrucziun na duain betg vegnir obligadas da surpigliar l'incumbensa da l'archivaziun en il senn da las directivas. D'ina specificaziun pli precisa da las responsabladads entaifer ils purtaders da scola vegni desistì.

#### Art. 2

Fin ussa: <sup>1</sup> Ils documents da promoziun da las scolaras e dals scolars (tranter auter ils attestats dals semesters e da l'onn) ston vegnir archivads fin che quellas e quels sortan da la scola.

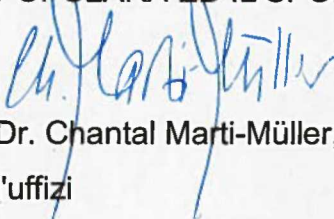
<sup>2</sup> Las tabellas da notas ston vegnir archivadas permanentain.

- <sup>3</sup> Il purtader da scola sto pudair emetter durant 60 onns in duplicat d'in attestat ch'è ì a perder.
- Da nov: <sup>1</sup> Las actas da promoziun da las scolaras e dals scolars (tranter auter ils attestats dals semesters e da l'onn) ston vegnir tegnidas en salv fin che quellas e quels sortan da la scola.
- <sup>2</sup> Las tabellas da scola e las tabellas d'attestat ston vegnir tegnidas en salv durant 10 onns suenter che las scolaras ed ils scolars èn sortids da la scola.
- <sup>3</sup> Las datas dals attestats ston vegnir tegnidas en salv en in lieu segir e nunaccessibel per persunas betg autorisadas.
- Commentari: L'obligaziun dals purtaders da scola da tegnair en salv las datas dals attestats durant 60 onns vegn resguardada sco sproporzionada. Per ch'ina reconstrucziun pragmatica saja pussaivla en cas ch'ils originals da las actas da promoziun (tranter auter attestats da semester e da l'onn) èn ids a perder, duain ils purtaders da scola tegnair en salv las tabellas da scola e las tabellas d'attestat durant 10 onns suenter che las scolaras ed ils scolars èn sortids da la scola, avant che quellas actas da promoziun vegnan alura surdadas ad in archiv communal resp. regional per l'archivaziun.

### **L'Uffizi per la scola populara ed il sport dispona:**

1. Las Directivas concernent il tegnair en salv e l'archivaziun da las datas dals attestats da la scola populara vegnan relaschadas.
2. Las directivas vegnan publitgadas sin la pagina d'internet da l'Uffizi per la scola populara ed il sport e pon vegnir chargiadas giu da là.
3. Comunicaziun sur la brev d'infurmaziun da l'Inspecturat da scola a: autoritads da scola e direcziuns da scola da las scolas popularas; instituziuns da la scolaziun speziala; scolas privatas.

UFFIZI PER LA SCOLA  
POPULARA ED IL SPORT



Dr. Chantal Marti-Müller, manadra da  
l'uffizi